



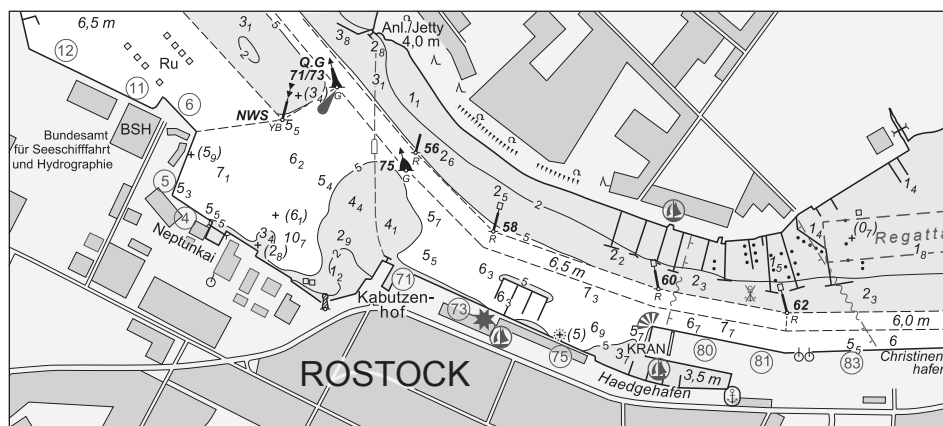
BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

# Nachrichten für Seefahrer

## Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

27. April 2018 · 149. Jahrgang  
27 April 2018 · Volume 149



NfS 17/2018

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.  
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.  
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.  
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.  
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.  
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.  
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).  
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.  
Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)  
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)  
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2018  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.  
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.  
Sector limits of lights from seaward.  
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.  
Depths and drying heights referred to Chart Datum.  
Other heights referred to chart specific height datum.  
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.  
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.  
Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

**Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

**Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2018  
www.bsh.de  
ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2016 bis zum Heft 16/2018  
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2016 to issue 16/2018

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

|    |      |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|------|
| 2  | 50   | 1220 | 1420 | 1520 | 1610 |
| 7  | 1160 | 1350 | 1510 | 1521 | 1620 |
| 44 | 1170 | 1360 |      |      |      |

**Ostsee/Baltic Sea**

|      |      |      |      |  |  |
|------|------|------|------|--|--|
| 1511 | 1512 | 1515 | 1621 |  |  |
|------|------|------|------|--|--|

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

|      |  |
|------|--|
| 2155 | Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018 |
| 5000 | Nautischer Funkdienst 2017                         |

**Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue**

keine/*nil*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/*Books*: –

Karten/*Charts*: –

**Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications**

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Nordsee. NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See/DE. North Sea. NW of Helgoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea
- DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. North Sea. Temporary measuring instruments
- DE. GDWS. Stellenausschreibung/DE. GDWS. Advertising of a post

**Beilagen/Enclosures**

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***

**Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 27. April 2018

***P and T Corrections in force***  
*dated 27 April 2018*

Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2016 bis zum Heft 16/2018

*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2016 to issue 16/2018*

| Karten-Nr.<br><i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr.<br><i>NfS issue No.</i> | Karten-Nr.<br><i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr.<br><i>NfS issue No.</i>        |
|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|---|
| T 26                           | 2017: 04                             | T 103                          | 2017: 50                                    |
| T 30                           | 2016: 09<br>2017: 38, 49             | T 151                          | 2016: 29<br>2017: 47, 51–52<br>2018: 03, 10 |
| T 31                           | 2017: 20                             | T 162                          | 2016: 01<br>2018: 06                        |
| T 32                           | 2016: 09, 26<br>2017: 38, 49         | T 1110                         | 2017: 50<br>2018: 09                        |
| T 33                           | 2016: 09, 26                         | T 1311                         | 2018: 04                                    |
| T 34                           | 2017: 44                             | T 1320                         | 2017: 50                                    |
| T 42                           | 2017: 25                             | T 1330                         | 2017: 50                                    |
| T 43                           | 2017: 20                             | T 1340                         | 2017: 50                                    |
| T 46                           | 2017: 25                             | T 1350                         | 2017: 14, 41, 48                            |
| P 50                           | 2017: 51–52<br>2018: 11              | T 1410                         | 2017: 14                                    |
| T 50                           | 2016: 34–35                          | T 1430                         | 2017: 14                                    |
| T 54                           | 2016: 32–33                          | T 1440                         | 2017: 14                                    |
| T 87                           | 2018: 09                             | T 1511                         | 2017: 48                                    |
| T 90                           | 2017: 14<br>2018: 09                 | T 1622                         | 2017: 39                                    |
| T 100                          | 2017: 04                             | T 1711                         | 2017: 25                                    |
|                                |                                      | T 2610                         | 2018: 06                                    |

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/*NorthSea*****\* 2 NO-lich Scharhörnriff**

INT 1456

Letzte NfS: 14/18

Trage ein

*Insert* #

53° 59,03' N 008° 21,85' E

(WSA Cuxhaven 39/18) 17/18

**\* 7 Vareler Fahrwasser**

INT 1460

Letzte NfS: 15/18

Trage ein

*Insert*  *Messstelle*

53° 29,65' N 008° 11,48' E

(WSA Wilhelmshaven 11/18) 17/18

**\* 44 NO-lich Scharhörnriff**

INT 1452

Letzte NfS: 16/18

Trage ein

*Insert* #

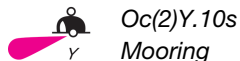
53° 59,03' N 008° 21,85' E

(WSA Cuxhaven 39/18) 17/18

\* 50 **W-lich Amrumbank. N-lich OWP EnBW Hohe See. OWP BARD Offshore 1**

INT 1045

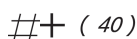
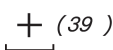
Letzte NfS: 15/18

Trage ein  
*Insert*

54° 20,06' N 006° 01,45' E

Verlege  
*Relocate*nach  
to 54° 31,04' N 006° 16,56' E

Siehe/see 15/18 – 50

Ersetze  
*Replace*durch  
by

54° 54,87' N 006° 35,34' E

durch  
by

54° 49,19' N 006° 28,82' E

durch  
by

55° 02,66' N 006° 44,52' E

durch  
by

54° 49,71' N 007° 16,55' E

(WSA Cuxhaven 29-32, 36, 37/18) 17/18

## \* 1160

**Dovetief**

Letzte NfS: 08/18

Streiche  
*Delete*

53° 43,9' N 007° 08,9' E

(WSA Emden 73/18) 17/18

## \* 1170

**Dovetief**

Letzte NfS: 15/18

Streiche  
*Delete*

53° 43,9' N 007° 08,9' E

(WSA Emden 73/18) 17/18

## \* 1220

**NO-lich Scharhörnriff**

Letzte NfS: 16/18

Trage ein  
*Insert*

53° 59,03' N 008° 21,85' E

(WSA Cuxhaven 39/18) 17/18

## \* 1350

## SO-lich Tertius sand

Letzte NfS: 06/18

Trage ein  
Insert

54° 07,70' N 008° 39,85' E  
 54° 07,85' N 008° 40,66' E  
 54° 07,59' N 008° 40,25' E  
 54° 07,73' N 008° 40,90' E



zwischen

between 54° 07,70' N 008° 39,85' E  
 54° 07,85' N 008° 40,66' E



zwischen

between 54° 07,59' N 008° 40,25' E  
 54° 07,73' N 008° 40,90' E

(WSA Tönning 47, 48/18) 17/18

## \* 1360

## SO-lich Tertius sand

Letzte NfS: 14/18

Trage ein  
Insert

54° 07,70' N 008° 39,85' E  
 54° 07,85' N 008° 40,66' E  
 54° 07,59' N 008° 40,25' E  
 54° 07,73' N 008° 40,90' E



zwischen

between 54° 07,70' N 008° 39,85' E  
 54° 07,85' N 008° 40,66' E



zwischen

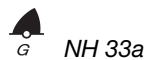
between 54° 07,59' N 008° 40,25' E  
 54° 07,73' N 008° 40,90' E

(WSA Tönning 47, 48/18) 17/18

## \* 1420

## Der Strand

Letzte NfS: 45/17

Ersetze  
Replacedurch  
by

54° 37,20' N 008° 46,74' E

(WSA Tönning 36/18) 17/18

## \* 1510

## Vareler Fahrwasser

Letzte NfS: 13/18

Trage ein  
Insert

53° 29,65' N 008° 11,48' E

(WSA Wilhelmshaven 11/18) 17/18

\* 1520

**Vareler Fahrwasser**

Letzte NfS: 13/18

Trage ein  
Insert

Messstelle

53° 29,65' N 008° 11,48' E

(WSA Wilhelmshaven 11/18) 17/18

\* 1521

**Vareler Fahrwasser**

Letzte NfS: 13/18

Trage ein  
Insert

Messstelle

53° 29,652' N 008° 11,483' E

(WSA Wilhelmshaven 11/18) 17/18

\* 1610

**Otterndorf**

Letzte NfS: 14/18

Streiche  
Delete

53° 50,09' N 008° 53,62' E



53° 50,03' N 008° 53,64' E

53° 49,97' N 008° 53,66' E

53° 49,92' N 008° 53,68' E

Trage ein  
Insert

G

Otterndorf 5

53° 50,11' N 008° 53,61' E



G

Otterndorf 7

53° 50,00' N 008° 53,66' E



G

Otterndorf 9

53° 49,93' N 008° 53,68' E

(WSA Cuxhaven 33/18) 17/18



\* 1620

**Otterndorf**

Letzte NfS: 07/18

Streiche

*Delete*

53° 50,09' N 008° 53,62' E



53° 50,03' N 008° 53,64' E

53° 49,97' N 008° 53,66' E

53° 49,92' N 008° 53,68' E

Trage ein

*Insert*

G

Otterndorf 5

53° 50,11' N 008° 53,61' E



G

Otterndorf 7

53° 50,00' N 008° 53,66' E



G

Otterndorf 9

53° 49,93' N 008° 53,68' E

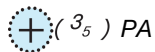
(WSA Cuxhaven 33/18) 17/18

**Ostsee/Baltic Sea****★ 1511 Usedomer Steintrendel**

INT 1343

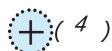
Letzte NfS: 13/18

Streiche

*Delete*

54° 10,9' N 013° 53,1' E

Trage ein

*Insert*

54° 11,06' N 013° 52,82' E

Siehe/see 13/18 – 1511

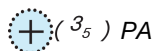
(WSA Stralsund 36/18) 17/18

**★ 1512 Usedomer Steintrendel**

3006

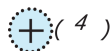
Letzte NfS: 13/18

Streiche

*Delete*

54° 10,9' N 013° 53,1' E

Trage ein

*Insert*

54° 11,06' N 013° 52,82' E

Siehe/see 13/18 – 1512

(WSA Stralsund 36/18) 17/18

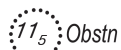
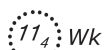
**1515 S-lich Wyspa Raduń**

INT 1298

3020

Letzte NfS: 16/18

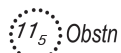
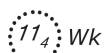
Ersetze

*Replace*durch  
by

53° 33,230' N 014° 36,430' E

**Plan C**

Ersetze

*Replace*durch  
by

53° 33,230' N 014° 36,430' E

(PL 15/219/18) 17/18

\* 1621

**Kloster. Libben**

3006

Letzte NfS: 12/18

Ersetze  
*Replace*

K 14a

durch  
*by*

K 14a

54° 34,815' N 013° 07,499' E

Streiche  
*Delete*

KN

54° 35,0' N 013° 07,2' E



K 34

54° 34,3' N 013° 09,6' E

(WSA Stralsund 34, 35/18) 17/18

**Teil 2/Part 2****Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)  
(Valid till next edition)

**5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2017**

**S. 35–36 Pinneberg (DDH, DDK).** F a k s i m i l e - S e n d u n g e n , ersetze alle Angaben durch:

F a k s i m i l e - S e n d u n g e n (30.05.–04.10.2018)

Frequenz

DDH3 = 3 855,0 kHz

DDK3 = 7 880,0 kHz

DDK6 = 13 882,5 kHz

Signal

weiß +425 Hz; schwarz –425 Hz

U./min und Modul

120/576

| Sendezeit (Kartentermin)                   | Inhalt/Gebiet  |
|--|--|
| 0430 (00) 1100 (06)<br>1636 (12) 2200 (18) | Bodenanalyse mit Stationseintragungen, Nordatlantik, Europa                  |
| 0500 (12 VT)                               | H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0512 (12 VT) 0717 (00)<br>1847 (12)        | 36-stündige Bodenvorhersage  |
| 0525 (00) 1800 (12)                        | Bodenanalyse Nordatlantik mit Verlagerungspfeilen, signifikantes Wetter, Eis |
| 0638 (03) 1821 (15)                        | Informationen über tropische Wirbelstürme, Nordatlantik, während der Saison  |
| 0651 (00)                                  | H+12, H+24, 500 hPa (H + T), Bodendruck                                      |
| 0704 (00)                                  | H+12, H+24, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa                        |
| 0730 (00) 1900 (12)                        | 48-stündige Bodenvorhersage  |
| 0743 (00)                                  | 60-stündige Bodenvorhersage  |
| 0804 (00)                                  | 84-stündige Bodenvorhersage  |
| 0817 (00)                                  | 108-stündige Bodenvorhersage   |
| 0830* (00) 1912* (12)                      | H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0843* (00) 1924* (12)                      | Analyse 500 hPa H  |
| 0855* (00) 1936* (12)                      | H+36, H+48, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0907* (00) 2035* (12)                      | H+24, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa                                      |
| 0919* (00) 2047* (12)                      | H+36, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa                                      |
| 0931* (00) 2059* (12)                      | H+72, H+96, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0943 (00) 2111 (12)                        | H+24, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)                                |
| 0955 (00)                                  | Wassertemperaturen Nordsee (BSH)   |
| 1016 (00) 2123 (12)                        | H+48, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)                                |
| 1028 (00) 2135 (12)                        | H+72, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)                                |
| 1040 (00) 2240 (12)                        | 48-stündige Seegangsvorhersage Nordatlantik                                  |
| 1120 (00)                                  | H+96, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)                                |
| 1132 (00)                                  | H+36, H+48, 500 hPa (H + T), Bodendruck                                      |
| 1144 (00)                                  | H+36, H+48, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa                        |
| 1236 (00)                                  | Eiskarte W-liche Ostsee (nur, wenn die Eislage es erfordert)                 |

| Sendezeit (Kartentermin) | Inhalt/Gebiet  |
|--------------------------|--|
| 1257 (00)                | Wiederholung von 0717  |
| 1314 (00)                | Wiederholung von 0730  |
| 1325 (00)                | Wiederholung von 0830  |
| 1337 (00)                | Wiederholung von 0855  |
| 1349 (00)                | H+60, H+72, 500 hPa (H + T), Bodendruck  |
| 1401 (00)                | H+60, H+72, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa  |
| 1413 (00)                | Wiederholung von 0931  |
| 1425 (00)                | Faksimile – Sendeplan, Teil 1  |
| 1445 (00)                | Faksimile – Sendeplan, Teil 2  |
| 1508 (00) 2147 (12)      | Eiskarte Nordwestatlantik (Kanadischer Eisdienst oder International Icepatrol)   |
| 1520 (09)                | Schwedische Eiskarte Ostsee Teil 1 von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert) oder Eiskarte Spezialgebiet (BSH) |
| 1540 (09)                | Arktische Eiskarte   |
| 1834 (12)                | 24-stündige Bodenvorhersage  |
| 2220 (15)                | Schwedische Eiskarte Ostsee von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert)  |

\* Sondersendungen für bundesdeutsche Forschungsschiffe

H + T = Höhe + Temperatur

VT = Modell vom Vortag

(DWD 12.04.2018) 17/18

## 2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018

**S. 36– Pinneberg (DDH, DDK).** F a k s i m i l e - S e n d u n g e n , ersetze alle

**37** Angaben durch:

F a k s i m i l e - S e n d u n g e n (30.05.–04.10.2018)

Frequenz

DDH3 = 3 855,0 kHz

DDK3 = 7 880,0 kHz

DDK6 = 13 882,5 kHz

Signal

weiß +425 Hz; schwarz –425 Hz

U./min und Modul

120/576

| Sendezeit (Kartentermin)                   | Inhalt/Gebiet  |
|--|--|
| 0430 (00) 1100 (06)<br>1636 (12) 2200 (18) | Bodenanalyse mit Stationseintragungen, Nordatlantik, Europa  |
| 0500 (12 VT)                               | H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0512 (12 VT) 0717 (00)<br>1847 (12)        | 36-stündige Bodenvorhersage  |
| 0525 (00) 1800 (12)                        | Bodenanalyse Nordatlantik mit Verlagerungspfeilen, signifikantes Wetter, Eis   |
| 0638 (03) 1821 (15)                        | Informationen über tropische Wirbelstürme, Nordatlantik, während der Saison  |
| 0651 (00)                                  | H+12, H+24, 500 hPa (H + T), Bodendruck  |
| 0704 (00)                                  | H+12, H+24, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa  |
| 0730 (00) 1900 (12)                        | 48-stündige Bodenvorhersage  |
| 0743 (00)                                  | 60-stündige Bodenvorhersage  |
| 0804 (00)                                  | 84-stündige Bodenvorhersage  |
| 0817 (00)                                  | 108-stündige Bodenvorhersage   |
| 0830* (00) 1912* (12)                      | H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0843* (00) 1924* (12)                      | Analyse 500 hPa H  |
| 0855* (00) 1936* (12)                      | H+36, H+48, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0907* (00) 2035* (12)                      | H+24, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa  |
| 0919* (00) 2047* (12)                      | H+36, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa  |
| 0931* (00) 2059* (12)                      | H+72, H+96, Bodendruck, Wind (10 m)  |
| 0943 (00) 2111 (12)                        | H+24, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)  |
| 0955 (00)                                  | Wassertemperaturen Nordsee (BSH)   |
| 1016 (00) 2123 (12)                        | H+48, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)  |
| 1028 (00) 2135 (12)                        | H+72, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)  |
| 1040 (00) 2240 (12)                        | 48-stündige Seegangsvorhersage Nordatlantik  |
| 1120 (00)                                  | H+96, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)  |
| 1132 (00)                                  | H+36, H+48, 500 hPa (H + T), Bodendruck  |
| 1144 (00)                                  | H+36, H+48, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa  |
| 1236 (00)                                  | Eiskarte W-liche Ostsee (nur, wenn die Eislage es erfordert)   |
| 1257 (00)                                  | Wiederholung von 0717  |
| 1314 (00)                                  | Wiederholung von 0730  |
| 1325 (00)                                  | Wiederholung von 0830  |
| 1337 (00)                                  | Wiederholung von 0855  |
| 1349 (00)                                  | H+60, H+72, 500 hPa (H + T), Bodendruck  |
| 1401 (00)                                  | H+60, H+72, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa  |
| 1413 (00)                                  | Wiederholung von 0931  |
| 1425 (00)                                  | Faksimile – Sendeplan, Teil 1  |
| 1445 (00)                                  | Faksimile – Sendeplan, Teil 2  |
| 1508 (00) 2147 (12)                        | Eiskarte Nordwestatlantik (Kanadischer Eisdienst oder International Icepatrol)   |
| 1520 (09)                                  | Schwedische Eiskarte Ostsee Teil 1 von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert) oder Eiskarte Spezialgebiet (BSH) |
| 1540 (09)                                  | Arktische Eiskarte   |
| 1834 (12)                                  | 24-stündige Bodenvorhersage  |
| 2220 (15)                                  | Schwedische Eiskarte Ostsee von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert)  |

\* Sondersendungen für bundesdeutsche Forschungsschiffe

H + T = Höhe + Temperatur

VT = Modell vom Vortag

(DWD 12.04.2018) 17/18

**Teil 3/Part 3****Berichtigungen zum Katalog/*Corrections to catalogue***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)*keine/*nil***Informationen zum Katalog/*Information to catalogue***

Beabsichtigte Neue Ausgaben  
Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten  
1–3 Wochen.

*New Editions scheduled for publications  
The charts will be published within the next  
1–3 weeks.*

**S. 31**

| Krt. Nr. | INT Nr. | ISBN /ISSN        | Titel                                    | Maßstab 1: | Ausgabe |
|----------|---------|-------------------|--|------------|---------|
| 91       | 1462    | 978-3-86987-873-7 | Die Ems vom Dukegat bis zum Emssperrwerk | 30 000     | –       |

(BSH N2/18) 17/18

**S. 64**

| Krt. Nr. | ISBN /ISSN        | Titel  | Maßstab 1: | Ausgabe       |
|----------|-------------------|--|------------|---------------|
| 3005     | 978-3-86987-791-4 | Lübecker Bucht, Mecklenburger Bucht bis Mön und Bodengewässer<br>23 Blätter (Format A2) und Beilagen |            | 2018/<br>2019 |

(BSH N2/18) 17/18

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

| a) | Putlos     | Zeit/Schedule                             | b) | Todendorf  | Zeit/Schedule                             |
|----|------------|---|----|------------|---|
|    | 07.05.2018 | Kein Schießbetrieb<br>No firing exercises |    | 07.05.2018 | Kein Schießbetrieb<br>No firing exercises |
|    | 08.05.2018 |   |    | 08.05.2018 |   |
|    | 09.05.2018 |   |    | 09.05.2018 |   |
|    | 10.05.2018 |   |    | 10.05.2018 |   |
|    | 11.05.2018 |   |    | 11.05.2018 |   |
|    | 12.05.2018 |   |    | 12.05.2018 |   |

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 63/18) 17/18

### \* DE. Nordsee. NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
- b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
- c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

Vom 30. April bis 18. Mai 2018 finden täglich zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit im o. g. Übungsgebiet ED-D 44/ED-D 46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe gegen geschleppte Luftziele statt.

### \* DE. North Sea. NW of Helgoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

*From 30 April until 18 May 2018 from 0800 to 1800 local time, the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 is affected by firing exercises of the German Airforce against aerial towed targets.*

(WSA Cuxhaven 42(T), 46(T)/18) 17/18



**\* DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 16/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

[http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische\\_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp)

**\* DE. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 16/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

[http://www.bsh.de/en/Maritime\\_shipping/Commercial\\_shipping/Navigational\\_warnings/measuring\\_instruments\\_/index.jsp](http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp)

| WSA mit BFS-Nummer      | Datum                | Seegebiet       | Karten     | Bemerkungen |
|-------------------------|----------------------|-----------------|------------|-------------|
| WSA with BfS No.        | Date                 | Sea area        | Charts     | Remarks     |
| WSA Emden 72/18         | 17.04.2018           | Deutsche Bucht  | 87         | neu/new     |
| WSA Cuxhaven 27/18      | 06.04.2018           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Cuxhaven 17(T)/18   | 19.02.2018           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Cuxhaven 15(T)/18   | 05.02.2018           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Tönning 9(T)/18     | 02.02.2018           | Deutsche Bucht  | 103        |             |
| WSA Cuxhaven 13(T)/18   | 01.02.2018           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Cuxhaven 12(T)/18   | 01.02.2018           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Cuxhaven 85(T)/17   | 31.08.2017           | Deutsche Bucht  | 50         |             |
| WSA Wilhelmshaven 22/17 | 30.05.2017           | Deutsche Bucht  | 87         |             |
| WSA Tönning 118(T)/16   | 28.07.2016           | Rochelsteert    | 1320, 1350 |             |
| WSA Tönning 117(T)/16   | 28.07.2016           | Meldorfer Bucht | 1360       |             |
| WSA Tönning 116(T)/16   | 28.07.2016           | Sylt            | 1440       |             |
| WSA Tönning 115(T)/16   | 28.07.2016           | Sylt            | 1440       |             |
| WSA Emden 24(T)/14      | 03.03.2014           | Deutsche Bucht  | 90         |             |
| WSA Tönning 4/14        | 17.01.2014           | Helgoland       | 1310       |             |
| WSA Cuxhaven 112(T)/15  | aufgehoben/cancelled |                 |            |             |

(WSA Cuxhaven 38(T)/18; WSA Emden 72/18) 17/18

## Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

### Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH ([www.bsh.de](http://www.bsh.de)) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

### Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

## German Notices to Mariners (NfS) – online

### Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

### Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

| Schifffahrt                                | Meeresdaten | Meeresnutzung | Produkte  | Anträge | Das BSH |
|--|-------------|---------------|---|---------|---------|
| Berufsschifffahrt                          |             |               |   |         |         |
| Sportschifffahrt                           |             |               | Flaggenzertifikate                                      |         |         |
| Hersteller                                 |             |               | Sportbootvermessung                                     |         |         |
| Produkte                                   |             |               | Berichtigungsservice Karten                             |         |         |
| <a href="http://www.bsh.de">www.bsh.de</a> |             |               | Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten |         |         |
|  |             |               | Berichtigungsservice Bücher                             |         |         |
|  |             |               | Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste           |         |         |
|  |             |               | Führerscheinfreie Sportbootmotoren                      |         |         |
|  |             |               | Navigationslichter                                      |         |         |

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

### Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

### General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.